

Glossary

ENGLISH LANGUAGE ARTS

Translation of ELA Terms

English | Ukrainian



This glossary is to PROVIDE PERMITTED TESTING ACCOMMODATIONS of ELL/MLL students. It should also be used for INSTRUCTION during the school year. The glossary may be downloaded, printed and disseminated to educators, parents and ELLs/MLLs.

[Please click here for the New York State Office of Bilingual Education and World Languages Webpage on "Assessment and Testing Accommodations"](#)



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Updated October 2018



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

P-16

Office of Elementary, Middle, Secondary and Continuing Education and Office of Higher Education
Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies
<http://www.emsc.nysed.gov/biling/>

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK
Regents of the University

MERRYL H. TISCH, <i>Chancellor</i> , B.A., M.A., Ed.D.	New York
ANTHONY S. BOTTAR, <i>Vice Chancellor</i> , B.A., J.D.	Syracuse
NAN EILEEN MEAD, B.A.	Manhattan
JOSEPHINE VICTORIA FINN, B.A., J.D.	Albany
BEVERLY L. OUDERKIRK, B.S., M.S.	Saratoga
T. ANDREW BROWN, B.A., J.D.	Mid-State
CATHERINE COLLINS, B.S., M.S., Ph.D.	West New York
JAMES R. TALLON, JR., B.A., M.A.	Binghamton
ROGER TILLES, B.A., J.D.	Great Neck
JUDITH JOHNSON, B.A., M.A., Ed.D.	Mid-Hudson
BETTY A. ROSA, B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed.D.	Bronx
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed. D.	Oakland Gardens
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D.	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A.	Rochester
JUDITH CHIN, B.S., M.S.,	Queens
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed.D.	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D.	New York

Commissioner of Education

President of The University of the State of New York

MARYELLEN ELIA

Executive Deputy Commissioner

ELIZABETH BERLIN

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including Braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity, Ethics, and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234. Requests for additional copies of this publication may be made by contacting the Publications Sales Desk, Room 319, Education Building, Albany, NY 12234.

ENGLISH

UKRAINIAN

A

1	action	1	дія
2	active voice	2	активний голос
3	according to the information	3	відповідно до інформації
4	adjective	4	прикметник
5	alliteration	5	алітерація
6	allusion	6	посилання
7	alternate claim	7	інша думка
8	analogy	8	аналогія
9	analyze	9	аналізувати
10	anecdote	10	анекдот
11	another	11	інший
12	answer	12	відповідь
13	argument	13	аргумент
14	article	14	стаття
15	arrange	15	організувати
16	audience	16	аудиторія
17	author	17	автор
18	author's purpose	18	мета автора

B

1	because	1	тому що
2	before	2	до
3	beginning	3	початок
4	bibliography	4	бібліографія
5	biography	5	біографія
6	both	6	і те і інше

C

1	capitalization	1	вживання великої літери
2	cause	2	причина
3	cause/effect	3	причина / наслідок

ENGLISH

4	chapter
5	character
6	characteristics
7	chart
8	check
9	choose
10	circle
11	citation
12	cite
13	claim
14	classification
15	clause
16	collaborative discussion
17	comma (,)
18	compare
19	compare and contrast (in writing)
20	complex sentence
21	compound sentence
22	compound-complex sentence
23	concluding statement/section
24	concrete detail
25	conflict
26	contrast
27	connotation
28	context
29	conventions
30	credible source

UKRAINIAN

4	глава
5	персонаж
6	характеристики
7	діаграма
8	перевірити
9	вибирати
10	кружляти
11	цитата
12	цитувати
13	думка , припущення
14	класифікація
15	пункт
16	спільне обговорення
17	кома (,)
18	порівняти
19	найти спільне і відмінності (в письмовій формі)
20	складнопідрядне речення
21	складне речення
22	З'єднане складнопідрядне речення
23	заключна заява / розділ
24	конкретна деталь
25	конфлікт
26	контраст
27	сміслове оточення, конотація
28	контекст
29	мовні правила
30	достовірні джерела (інформації)

ENGLISH

D

- 1 definition
- 2 demonstrate
- 3 describe
- 4 description
- 5 detail
- 6 dialogue
- 7 dictionary
- 8 digital source
- 9 directions
- 10 distinguish
- 11 drama
- 12 draw conclusions

E

- 1 edit
- 2 elaborate
- 3 end / the end
- 4 enough
- 5 essay
- 6 events
- 7 event sequence
- 8 everyday speech
- 9 evidence
- 10 explain
- 11 explicit

F

- 1 fable
- 2 fact
- 3 false
- 4 fantasy story

UKRAINIAN

- 1 визначення
- 2 демонструвати
- 3 описувати
- 4 опис
- 5 деталь
- 6 діалог
- 7 словник
- 8 джерело цифрової інформації
- 9 напрямку
- 10 виділити
- 11 драма
- 12 робити висновки

- 1 редагувати
- 2 пояснювати більш детально
- 3 кінець / це кінець
- 4 досить
- 5 твір
- 6 події
- 7 послідовність подій
- 8 в повсякденній розмовній мові
- 9 докази
- 10 пояснювати
- 11 явно видний

- 1 байка
- 2 факт
- 3 помилка, брехня
- 4 придумана історія

ENGLISH

- 5 fiction
- 6 figurative language
- 7 figure of speech
- 8 find the main idea
- 9 folktale
- 10 format
- 11 furthermore

G

- 1 genre
- 2 glossary
- 3 go on

H

- 1 happen
- 2 heading
- 3 help
- 4 historical novel/account
- 5 how
- 6 however

I

- 1 identify
- 2 if ... then
- 3 illustrate
- 4 inference
- 5 informative/explanatory text
- 6 initially
- 7 inquiry
- 8 interpret
- 9 introduction
- 10 irony
- 11 issue

UKRAINIAN

- 5 художня література
- 6 метафорична мова
- 7 фігуральна мова
- 8 знайти основну ідею
- 9 народна казка
- 10 формат
- 11 більш того

- 1 жанр
- 2 список слів
- 3 продовжуй

- 1 траплятися
- 2 заголовок
- 3 допомога
- 4 історичний роман / історичний опис
- 5 як
- 6 проте, але

- 1 визначити
- 2 якщо...то
- 3 ілюструвати
- 4 зробити логічний висновок
- 5 інформативний / пояснювальний текст
- 6 спочатку
- 7 запит
- 8 інтерпретувати
- 9 введення , вступ
- 10 іронія
- 11 питання , проблема

ENGLISH

J

- 1 judgment
- 2 journal
- 3 justify

K

- 1 key event
- 2 key detail/idea
- 3 know
- 4 knowledge

L

- 1 list
- 2 literary nonfiction
- 3 literary text
- 4 listen
- 5 listening
- 6 long time ago

M

- 1 main
- 2 main character
- 3 main idea
- 4 main purpose
- 5 make believe
- 6 memoir
- 7 mood
- 8 most important
- 9 most likely
- 10 motive
- 11 multimedia
- 12 myth

UKRAINIAN

- 1 судження
- 2 журнал, щоденник
- 3 обґрунтовувати
- 1 ключова подія
- 2 ключова деталь / ідея
- 3 знати
- 4 знання
- 1 список
- 2 наукова література
- 3 літературний текст
- 4 слухати
- 5 прослуховування
- 6 багато років тому
- 1 головний
- 2 головний герой
- 3 головна думка
- 4 головна мета
- 5 прикидатися , не по справжньому
- 6 мемуари
- 7 настрої
- 8 найважливіше
- 9 швидше за все
- 10 мотив
- 11 мультимедіа
- 12 міф

ENGLISH

N

- 1 narrated experience/event
- 2 narrative
- 3 narrator
- 4 nonfiction
- 5 noun

O

- 1 objective summary
- 2 obstacle
- 3 often
- 4 on the other hand
- 5 opinion
- 6 opposing claim
- 7 otherwise
- 8 outcome
- 9 outline

P

- 1 paragraph
- 2 paraphrase
- 3 parentheses (...)
- 4 passage
- 5 person
- 6 phrase
- 7 plagiarism
- 8 plan
- 9 plot
- 10 poem/poetry
- 11 point of view/perspective
- 12 preceding
- 13 predict

UKRAINIAN

- 1 розповідь про пережите / подію
 - 2 розповідь
 - 3 оповідач
 - 4 документальна література
 - 5 іменник
-
- 1 об'єктивний короткий опис
 - 2 перешкода
 - 3 часто
 - 4 з іншого боку
 - 5 думка
 - 6 протилежна думка
 - 7 в іншому випадку
 - 8 результат
 - 9 начерк
-
- 1 параграф
 - 2 переказ
 - 3 дужки (...)
 - 4 уривок з тексту
 - 5 людина
 - 6 фраза
 - 7 плагіат
 - 8 план
 - 9 сюжет
 - 10 вірш / поезія
 - 11 точка зору / погляд на проблему
 - 12 попередній
 - 13 прогнозувати

ENGLISH

14	print source
15	probably
16	problem
17	publish
18	pun
19	punctuation
20	purpose

Q

1	question
2	quotation

R

1	read
2	reader
3	read aloud
4	reading
5	ready
6	real
7	reason
8	reflection
9	research
10	resolution
11	respond
12	response
13	rhyme
14	revise
15	role

UKRAINIAN

14	друковане джерело
15	ймовірно
16	проблема
17	публікувати
18	каламбур
19	пунктуація
20	мета

1	питання
2	цитата

1	читати
2	читач
3	читати вголос
4	читання
5	бути готовим
6	реальний , справжній
7	причина
8	відображення
9	наукове дослідження
10	вирішення конфлікту
11	відповісти , відреагувати
12	відповідь, реакція
13	рима
14	переробити, змінити
15	роль

ENGLISH

UKRAINIAN

S

1	scene	1	сцена
2	sensory language	2	мова почуттів
3	sentence	3	речення
4	sequence	4	послідовність
5	setting	5	час і місце дії
6	show	6	показати
7	significance	7	ступінь важливості
8	soliloquy	8	монолог
9	solution	9	рішення
10	sonnet	10	сонет
11	source	11	джерело (інформації)
12	stanza	12	строфа
13	statement	13	заява
14	story	14	історія
15	summary	15	короткий зміст
16	support	16	підкріплення , підтримка

T

1	technology	1	технологія
2	tell	2	розповісти
3	text	3	текст
4	textual evidence	4	свідectво взяте з тексту
5	then	5	тоді
6	therefore	6	отже
7	theme/central idea	7	тема / головна ідея
8	thesaurus	8	електронний словник
9	through	9	через
10	title	10	заголовок , назва твору
11	tone	11	тон
12	topic	12	тема
13	traditional stories	13	традиційні історії

ENGLISH

- 14 transition
- 15 true
- 16 turn

U

- 1 underline
- 2 understanding
- 3 unfortunately
- 4 unless
- 5 up to now
- 6 use
- 7 use evidence

W

- 1 watch out
- 2 we
- 3 what
- 4 when
- 5 whenever
- 6 where
- 7 whereas
- 8 whereby
- 9 wherein
- 10 which
- 11 who
- 12 who is speaking
- 13 why
- 14 wide open
- 15 with
- 16 without
- 17 word

UKRAINIAN

- 14 перехід
- 15 правда
- 16 поворот

- 1 підкреслити
- 2 розуміння
- 3 на жаль
- 4 якщо
- 5 досі
- 6 використання
- 7 використання доказів

- 1 обережно
- 2 ми
- 3 що
- 4 коли
- 5 всякий раз, коли
- 6 де
- 7 в той час як
- 8 за допомогою чого
- 9 в якій
- 10 котрий
- 11 хто
- 12 хто говорить
- 13 навіщо, чому
- 14 широко відкрито
- 15 з
- 16 без
- 17 слово